



LA HONORATA

SEMANARIO POLITICO REGIONALISTA CATALAN, LITERARIO Y DE NOTICIAS

DIRECTOR-PROPIETARIO Y REDACTOR, JUAN J. MIRABET.—CIENFUEGOS 80.

... porque tanto—cum a vit, l'ultima legat—des trazar la Honorata—por los mails de Pelly guin. — (Barro del Mes.

SEALBA CUATRO VECES AL MES
Precio: Habana — \$1.00 oro al año
Provincias — \$1.25 —

NUM. 19
Habana, 25 Septiembre de 1892

SEALBA CUATRO VECES AL MES
Se revisan anualmente a precios módicos

SUMARIO

TEXTO.—A nuestros suscriptores.—Discurso, por Juan J. Mirabet.—“El Gavilán” y “Dulzuras de Euterpe”, por Romeo.—Fuera prejuicios, por Z. Z.—Cromo habanero, por F. García Clancos.—Noticias regionales: Barcelona, Provincias.—Discurso, por Guimerá.

SECCIO CATALANA.—A nuestros suscriptores.—Carta, por F. Boix y Prat.—Ofrena, por J. I. Mirabet.—La Pubilla, por J. Cortés y Viera.—Himno.—Cognoms, por D'Aloy.—Oda a la patria, por B. Carles Arribau.

GRABADOS.—Cataluña: Vista de Figueras.—Barcelona: Vista de Tula.

A NUESTROS SUSCRIPTORES.

LA HONORATA dará en Pairet, el día 8 del próximo Octubre, una función (dedicada a los regionalistas españoles) y a la cual espera acudirán todos sus suscriptores, amigos, y correligionarios. El programa será el siguiente:

1.º El magnífico drama de costumbres catalanas, en tres actos y en verso, traducido al castellano, original de los señores Retes y Echevarría titulado:

L'HEREU

Desempeñado por la compañía del distinguido actor don Leopoldo Burón.

2.º La Estudiantina tocará una de las más hermosas piezas de su escogido repertorio.

3.º La pieza catalana en un acto original del Sr. D. Eduard Aulés titulado:

CEL ROGENT.

Desempeñada por los aplaudidos artistas Sras. Ricart y Vallés, y Sres. Ortega, Armengod y Jordán.

Probablemente se tocará la Sardana de la opera Garin en uno de los intermedios.

NOTA: Nuestros compañeros en la prensa, podrán ocuparse, al estilo de Barcelona, cuatro de los mejores palcos del teatro, y cuyos números se publicarán oportunamente por la prensa diaria.

DISCURSO

PRONUNCIADO EN LA VELADA ARTÍSTICA, INAUGURAL,
DADA POR LA SOCIEDAD CORAL CATALANA
“EL GAVILAN”

EL DIA 18 DEL CORRIENTE.



SENTIO infinito que el inmerecido buen concepto que merezco á algunos de mis bondadosos compatriotas, haya hecho, que la Directiva de la nueva Sociedad Coral Catalana *El Gavilán* me designara para tener el honor de dirigiros la palabra, el primero de todos, en la velada artística con la que inaugura su nuevo local y sus funciones musicales, la que, sin duda alguna, está destinada á dar días de gloria á la región á que pertenece. Y lo siento, señores, por vosotros, por vosotros que habreis seguramente preparado

vuestros oídos á escuchar una palabra fácil, una dicción correcta, una superior galanura de estilo, oraciones floridas, tropos sin par de los cuales formen parte metáforas de esas en que se sienten vagar por el espacio, en estrellada noche, el sutil suspiro de enamorada pareja de la perla-Cuba, el hilito perfumado de fragantes flores de la gentil Valencia, la susurrante y apacible brisa del napolitano golfo, el dulcísimo canto del gondolero veneciano, los misteriosos ecos salidos de las mágicas crestas del abrupto Montserrat, esas metáforas, en fin, que sólo son posibles concebidas por la mente y pronunciadas por los labios, de un Castelar ó de un Montoro, y os encontrareis, en cambio, con humilde sér faltar completamente de esas dotes oratorias que vosotros esperarais, nervioso, inquieto, nada práctico en esta clase de peroraciones que son el encanto de personas ilustradas como vosotros, y cuyos inseguros pies han hollado siempre, no las fragantes flores de que os hablaba, sino el árido y accidentado terreno de la política, en el cual se pierden á menudo las concepciones más sublimes de la mente y los sentimientos más puros del corazón, para encontrar en él, sólo el desengaño, ó las más bastardas pasiones, y aún con más seguridad la muerte del alma, inutilizando así al hombre para cosas como el en que me hallo en este momento.

Pero sois de ó residís en la tierra clásica de la amabili-

dad y de la galantería, y así, tengo fe en que no se romperá por primera vez conmigo este clacismo, y que por consiguiente, me puedo dar por perdonado de antemano, del atrevimiento que habré tenido al molestar por largo rato vuestra ilustrada atención.

Educada Cataluña en la Edad antigua por los gritos de guerra de Amílcar y Aníbal, de Indibil y Mandonio, de Serio y de Otjer; en la Edad media por los de Wifredo, Ramón Berenguer, Jaime el Conquistador y Pedro el Grande, y en la moderna por los de Rocaberti, Moncada, Tamarit, Villaroel y cien invictos caudillos más, parece como que la raza catalana, habiendo quedado convertida en genuinamente guerrera y capaz sólo de obtener victorias como las logradas en los campos de Panisara, Tolosa, Mallorca, Nápoles, Palermo, Atenas, Salces, Monjuich, Bruch, etc.; pero nunca en los de la industria, comercio, ciencias y artes.

Y sin embargo, señores, la historia se encarga de demostrar que si por las venas de los catalanes corría la sangre guerrera de los Otjers, Ataules y Borrells, iba mezclada al propio tiempo, con la de los primeros introductores del comercio en la antigua Iberia: los fenicios, focos y cartagineses; con la de los artistas por excelencia: los egipcios y griegos; y con la científica de la civilización romana.

Por tal razón no es de extrañar que venamos á través de los tiempos históricos de la potente Cataluña, brillar con fulgores de sol esplendoroso, y al propio tiempo que los insignes guerreros citados, á hombres eminentes en ciencias, artes ó comercio, ya sea un Ramón Berenguer el Viejo, dando á luz los *Usages*, el primer código de Europa (después de los códigos bárbaros) ya un Jaime I el código de las *Còstums*, ya un Consulado de Mar, el de Comercio; y se haya construido y usado en Barcelona (por primera vez en España) las primeras piezas de artillería, y el primer reloj, y el primer coche, y el primer fusil, y el primer periódico; y fueran célebres las industrias artísticas de agujerías en Olot, de encajes en las costas de Levante, de sederías en las poblaciones del llano de Barcelona, y cien otras que sería largo citar; y hubiera notabilismos arquitectos capaces de construir Santas Creus, y Poblet, y Santa María de Ripoll; y surgirían como por encanto sabios legisladores y profundos políticos como los concelleres Fivaller, Claris, Casanova y Felip de la Peña, y eminencias médicas como Virgili y Gimbernat, é historiadors como Tomich, Penya, Pujades, Descot, Carles, y Eymard; el arte pictórico tuviera por representantes á un Jordá y á un Vilamant; y en el pódico se contara tan inmensa pléyade de notabilidades que fuera preciso fundar por Clemencia Isaura los *Juegos florales* y *Pays y Corti d'amor*, en nuestra Provenza, y más tarde en el siglo XIV por Yolanda de Bar, esposa de Juan I, la *Gaya Ciencia* (Academia poética), en Barcelona y en donde brillara luego en primer término el compañero inseparable del desgraciado Príncipe de Viana, el admirable Ausias March.

Notad bien, señores, que para no hacerme interminable he tocado sólo ligeramente la historia catalana, y que además me he abstenido en absoluto de tocar para mala el siglo actual, que indudablemente no ha sido menos glorioso que los otros, para Cataluña.

Pero falta una adición, al mal hilvanado resumen crítico-histórico que acabo de hacer; y es, la parte de arte musical con respecto á nuestra historia patria, parte precisamente principalísima, y que está íntimamente ligada al modo de ser y á la organización psicológica y fisiológica de la raza catalana. Pero, por esta misma razón, sería necesario molestar por un largo espacio de tiempo vuestra atención, si pretendiera entrar de lleno en la relación crítica de lo mucho que se puede contar y examinar en la historia del arte musical catalán, pero no es mi ánimo el que podáis quejáros de la amable benevolencia que me habeis concedido.

No obstante, apuntaré ligeramente lo que á la música popular se refiere, puesto que justamente se celebra hoy y en el presente local una fiesta que es su más genuina y legítima expresión. La música popular ha estado en Cataluña, desde los tiempos más remotos, tan íntimamente ligada al modo de ser de sus pobladores, que asombra al leer la historia, el ver que no hay en ella descripción de victoria alguna, ó de saqueo, ó motivo de alegría, ó de coraje, en que no haya el pueblo instantáneamente demostrado lo que sentía su corazón, por medio de cantos inspirados en los sentimientos que en aquel respectivo momento histórico lo animaban.

Y otra cosa digna de tenerse en cuenta, es, que en todos los estados de la antigua España casi siempre el mismo carácter ó ritmo ha servido para interpretar diferentes sentimientos convirtiéndolo de religioso en festivo ó en guerrero se-

gún les ha convenido á sus intérpretes, y la mayoría de las veces por causa de la escasez de cantos populares. Ejemplos de ello son, la *canto mallorquina*, la *parada murciana*, la *jota valenciana* y aragonesa, la *leñada vasca* y asturiana, la *copla andaluza*, y la *cántiga portuguesa*. Pero en Cataluña, si bien es verdad que la *sardana* de antiguo canto religioso pasó á ser á través de los tiempos signo y motivo de festividades populares, y alguna vez convirtió en canto de guerra, como por ejemplo en la sublevación de los *castells de remensa* en el Ampurdán y baja Gerona en la edad media, y en la última guerra civil carlista en los tiempos contemporáneos, no es menos cierto que en ella no sólo han abundado sino sobrado canciones populares, que se hayan adaptado á la fiel interpretación de los sentimientos de amor, coraje, patriotismo, alegría y entusiasmo guerrero, por los cuales ha pasado la raza catalana á través de los siglos históricos. Y no sólo eso, sino que además, ha tenido Cataluña una canción típica, para cada hecho culminante de su historia, y cada comarca catalana la suya propia también. Quien quiera convencerse de la verdad de mis asertos no tiene que hacer más que consultar el nutrido *Folk-Lore* catalán. Y para no cansaros sólo citaré el que, á las antiguas *corrandes* de Cataluña, y al *contrapàs* de Olot, y al *ballat* de Berga, y á la *sardana* del Ampurdán, y al *ball de Bastons* y *Betas* de Vich é Igualada, y á las *cansons* armonizadas por los sonos de la *cornamusa* y la *gralla* en Vall de Tarragona y en la Segarra, podeis agregar la canción de *Los tres estudiantes* de Tortosa, *La Filla del Marchant*, y *L'oy de la mare*; y la de *N' Serrallonga* en la guerra de los *narros* y *cadells*, y la de la guerra de los *vigatans* y *bulfiners* cuya típica es la de *N' Bach de Roda*; y la de *Los Segadors* en el llano de Vich, y *Los tres llambors* y *Lo mariner* y cien y mil más.

Pero, enroscada Cataluña, y amarrada como una esclava al yugo de la tiranía y del centralismo español, por los sayones de Felipe V. enmudeció su lira popular por espacio de cerca de siglo y medio, hasta que empujando á mediados de este siglo á recobrar su virilidad gracias á la savia del viejo árbol de la libertad catalana, que aunque partidas á haceros por sus eternos enemigos sus principales causas, no había muerto, afortunadamente para nuestra amada patria, surgió un admirable renacimiento artístico del que todavía en el día de hoy no estamos en el período árido, y con él, se mostró radiante de esplendor el Genio que animara durante tantos siglos al cantor popular catalán. Encarnado este Genio en el cuerpo del inmortal Clavé, pudo tener el entusiasmo, la fe, y el arte añieftes, para reunir en torno suyo á los catalanes de buena voluntad y recorrer aquel calvario de la regeneración de la música popular catalana, que empezó con su primer coro «Fraternidad» y concluyó su primera etapa dando en 1862 el primer festival en el que logró ver dirigidos por su eminente batuta dos mil coristas discípulos suyos todos. Todos sabeis como fundó luego la «Sociedad Enterpe» y los triunfos que con ella alcanzó. Todos sabeis cuantos son sus composiciones; y que entre ellas merecen citarse por su fama universal, la alborada *De bon matí*, los coros descriptivos *La brema* y *Los segadors* y las cantatas *A Montserrat*, *Himno á España*, y la *Invocación á Enterpe*.

Muerto Clavé, pero dado ya el impulso al renacimiento de la música popular, continuaron con gloria Ventura, Gual, Obiol, Manent, Veha, Caspiner, Rodoreda, y otros que tenéis seguramente en vuestra memoria, llevando todos ellos el empujamiento de la lira catalana á un grado tal, que son hoy innumerables las sociedades corales en Cataluña, é innumerables también los magníficos cantos populares que en alas de la fama universal han dado la vuelta al mundo.

Considerando, pues, señores, la honrosa y brillante historia de la música popular catalana, todo corazón que lata á impulsos del amor sacrosanto á la patria debe de felicitaros por haber creado la nueva sociedad coral *El Cantallà*; y no será yo ciertamente de los últimos en daros mi parabién.

Y debo y debo felicitaros, no porque la creación del *Cantallà* signifique el nacimiento de una sociedad, mas ó menos buena, ó grande, ó rica, ó importante para vuestra vida particular, sino porque significa que la patria catalana se ha engrandecido en una porción más de terreno artístico; significa que hay corazones que aguden y allende los mares laten al unísono al son de los antiguos y modernos cantos de un pueblo que fue y que merece ser libre; significa que si en las pasadas edades el ondear el pabellón de las rojas barras sobre determinados territorios significaba que allí había entrado el valor guerrero, el espíritu comercial, y el

alma indomable de la raza catalana, en los presentes tiempos el chasquar al viento los pliegues de la bandera de Wilfredo sobre un punto cualquiera del universo mundo, afirma, que allí existe por entero el adelanto artístico, la cultura intelectual, y la educación refinada, en una palabra: el progreso y la civilización moderna.—He dicho.

JUAN J. MIRABET.

EL GAVILAN.

El Domingo 18 del corriente, tuvo efecto la inauguración del nuevo local, que en Sol 110 ha tomado en arriendo la sociedad coral catalana «El Gavilán». Como en uno de nuestros números anteriores, describimos extensamente la capacidad y belleza de los salones del citado local, sólo añadiremos ahora que la fiesta estuvo admirable, mucha y buena la concurrencia, rostros angelicales por doquier, profusión de flores, dulces y bebidas, un magnífico programa cumplido íntegramente, y la alegría y la animación rebosando por todas partes.

Felicitemos cordialmente a «El Gavilán» por su éxito y en especial a su entusiasta Presidente D. Juan Calvarius y a su reputado Director D. Rafael Palau.

ROMEO.

Dulzuras de Euterpe.

Esta Sociedad coral inaugura hoy su nuevo local situado en Villegas 93, con una magnífica fiesta cuyo programa es el siguiente:

PRIMERA PARTE.

1º Discurso inaugural por el Dr. José de L. Ecay, — 2º LAS FLORES DE MAYO, pastorela catalana á voces solas, del Maestro D. José Anselmo Clavé, por la Sociedad, — 3º COMO SE PASA LA VIDA, de A. Llanos, por la aplaudida niña Josefa Elías Santana, — 4º SERENATA DE SCHUBERT, por el tenor aficionado D. Gerónimo Vandés, acompañado al piano por el Sr. Carriazo, — 5º SOBRE LAS OLAS, wals de Juventud Rosas, por la Sección de Filarmónica de la Sociedad.

SEGUNDA PARTE.

6º L'HO PERDUTTA, romanza del Maestro Fabio Campana, por el inteligente barítono aficionado D. Gerardo Abella, acompañado al piano por el joven Andrés Santamaría, — 7º BARCELONA y VALENCIA, poesía de Zorrilla, leída por D. Juan J. Mirabet, — 8º EL DESTINO, solo de bajo por el señor socio D. Sebastián Núñez, acompañado al piano por el joven D. Andrés Santamaría, — 9º ROMEO y JULIETA, fantasía para violín con acompañamiento de piano, D. Alari, por los Sres. D. Manuel Fernández y D. Oscar Lavín, — 10º Romanza del segundo acto de la ópera FAUSTO, por D. Gerónimo Vandés.

En nuestro próximo número daremos cuenta de esta fiesta que promete quedar lucidísima.

ROMEO.

Fuera prejuicios.

Por decado que esté, que á nuestro entender no lo está, ni de mucho, tanto como parece, el carácter catalán, indudablemente están en inmensa mayoría los hijos de Cataluña que aman á su tierra, sienten entusiasmo por sus glorias y echan de menos sus grandezas, que sienten sus desgracias y quisieran verla otra vez en el lugar preeminente que ocupó en el concierto de las naciones europeas. Pocos son, escasos en número, y aún estos únicamente en las grandes poblaciones, y más por un espíritu superficial de moda, que por convencimiento, pocos son, repito, los hijos de Cataluña directamente traídos á su causa: por lo general, y esto todo el mundo, lo ve y lo palpa, todos los catalanes hablan catalán, todos los catalanes se envanece de ser catalanes y todos claman contra las desgracias que á Cataluña causan sus enemigos del allende, el Ebro, y hasta, por qué no decirlo?, todos los catalanes, sienten en sí mismos, cierto sentimiento de superioridad de raza que marca, por sí solo la diferencia que separa á los catalanes de los demás pueblos de la Península.

Por qué pues, esto no obstante, hay esta debilidad de carácter y se nota cierta existencia pasiva, á la lucha abier-

ta y declarada contra los enemigos de Cataluña? Todo depende de las falsas ideas, que durante mucho tiempo, siglos y siglos, se han propagado sobre la mitad de España: y por la idea más perniciosa aún, que pacientemente, los castellanos, han ido infiltrándose respecto á que español y catalano son cosas idénticas, por cuya razón lógicamente en nombre de España se ha podido ir haciendo la guerra, á todo lo que no era castellano.

Es un aspecto delacaidismo de la cuestión este que apuntamos, pero indudablemente quien está dentro de él en peor terreno no somos nosotros. Este aspecto que dá cierto tono de espíritu de raza á esta cuestión: ha sido tratada, con menos luces por los castellanos que por nosotros: pues estos no dudan en sostener resueltamente, que en realidad castellano y español son palabras sinónimas, invitándonos indirectamente á dudar de ser catalanes ó á dejar de ser españoles: motejándonos inmediatamente de separatistas por no estar conformes con tal disparate.

Tales confusión no puede admitirla ningún catalán: hay más, ningún catalán la admite cuando se le presenta en toda su crudeza, pero consienten muchos, en ella, engañados por las falsas ideas tan propagadas y aún hoy sostenidas por los castellanos sobre españolismo: por más que éstos en ella se empeñen, es inútil que quieran hacer pasar por glorias de todos los españoles las glorias de Covadonga, y nos saquen al paso con párrafos retumbantes en que siempre sacan á colación el nombre de España; es un absurdo, demasiado frecuente por desgracia, que se incomoden porque no sentimos entusiasmo por estos ó aquellos hechos gloriosos de la historia castellana, como si nosotros no tuviésemos historia propia y no sintiésemos entusiasmo por las fiestas de nuestros reyes, las empresas que acometieron y los lauros que conquistaron. Como si nosotros nos empeñásemos en que ellos se entusiasmaran, con los Berengueres, Jaime el Conquistador ó cualquier otro Rey ó gloria nuestra, que ni de nombre tan siquiera conocen.....

Lo que pasa con la historia pasa así mismo con la lengua. Si no hubieran tantos prejuicios y no se hubiera procurado en tanto grado dar como verdad el que la lengua nacional es la castellana, todo catalán defendería con entusiasmo el uso de la lengua catalana en todas las ocasiones y terrenos, y todos habríamos trabajado para que dentro de Cataluña fuera el idioma oficial. El prejuicio castellano que muchos catalanes tuvieron durante largo tiempo, de que el catalán tan sólo era un dialecto del castellano, ha costado mucho de borrar, y si hoy día aquele el Ebro todo el mundo está convencido de que no hay tal dialecto sino una lengua tan antigua ó más que las demás neolatinas, son contadas las personas de allende el Ebro, que de ello se han convencido.

Pero si no se hubiesen dejado influir por prejuicios, los catalanes se dirían: pero, por qué se nos ha de imponer la lengua castellana? Por que es la lengua nacional? Esta es una frase que en realidad no quiere decir nada, porque si el castellano es el idioma nacional de los castellanos, la lengua natural ó nacional de los catalanes, que en este caso es lo mismo, no debe ser otra que la catalana. Porque es la lengua oficial? El ser lengua oficial, no es una razón, es un hecho que no se legitima por sí mismo: sería necesario demostrar la justicia con que se declaró oficial. Porque es la que hablan los más? Mentira. En Cataluña la lengua que hablan los más es la catalana, por consiguiente esta razón no es tal, ni lo parece.

La única razón que encontramos sin que tampoco tal sea: pero que explica el hecho, es que los que mandan son castellanos y quieren que todo el mundo hable castellano. Pero si los catalanes, como antes decíamos, no se hubieran dejado influir por los prejuicios y falsas ideas propagadas por los enemigos de Cataluña, no habrían dejado de preguntarse: por qué razón en estos tiempos de libertad y *self government* los catalanes nos hemos dejado gobernar por los castellanos y hasta no solo por estos, sino por cuatro aventureros de Madrid que se han apoderado de la política y con ella de la gobernación del país?

Y por este camino habrían llegado todos los catalanes á ser catalanistas Y por él, al fin llegarían. El verdadero enemigo que dentro Cataluña tienen nuestras ideas es la preocupación y el prejuicio. Comprendan todos los catalanes que no es lo mismo ser español que castellano; que es humillante esta confusión para todo hijo amante de Cataluña, que no hay ninguna razón seria para privarnos de lo nuestro, para imponernos lo de Castilla, ni motivos para que nos gobiernen otros, pudiendo gobernarlos nosotros mismos, y el día que todos los catalanes estén de ello convencidos, sabrán lo que deben hacer para cumplir los deberes que la patria y la dignidad nacional les impone.

Z. Z.

CROMO HABANERO.

Los gorjeos del pito de alarma, resonaron en el silencio imponente de la noche: se tocaba a fuego; de las puertas de muchas casas, salían los bomberos, soñolientos aún, á medio vestir, poniéndose todavía las altas botas de goma. En uno de los barrios extremos, se habían incendiado varias casas; las llamas subían, inmensas, rojas, coronadas de un humo espeso, se retorcían como sierpes epilépticas, hacían crujir en todos los tonos las maderas de las paredes y de los muebles; las familias huían despavoridas llevando en brazos á los niños que gritaban con temblor nervioso. Los bomberos llegaban uno en pos de otro, entrando precipitadamente en el fuego, sin preguntar si existía peligro, llevados por el generoso impulso de la salvación de sus semejantes, un brigada mandaba con voz tonante á un grupo de jóvenes «man-guera adentro»; los *donkys* de la máquina de vapor, subían

los rostros, ahogándose de calor; un chorro de agua inmenso, avasallador, rebotó con un tabique que vino al suelo con estrépito terrible, no viéndose por un instante más que humo y polvo..... poco después se conducía á la cercana estación de Sanidad dos jóvenes ensangrentados y maltrechos.....

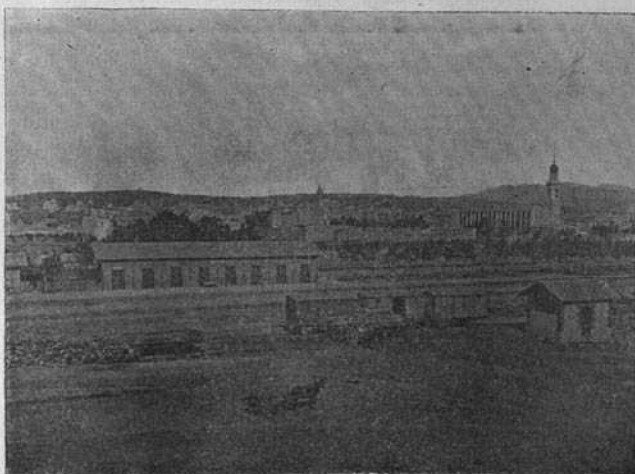
FRANCISCO GARCÍA CISNEROS.

NOTICIAS REGIONALES.

BARCELONA

En la sesión que celebró ayer tarde la comisión organizadora de las fiestas del centenario del descubrimiento de América; tomo, entre otros, los siguientes acuerdos: que se remita al pintor escenógrafo señor Soler y Rovirosa el proyecto de festejos presentado por los estudiantes. para que

CATALUÑA.



VISTA DE FIGUERAS.

y bajaban con rapidez, produciendo un *glam glam* exagerado; el corneta hizo resonar con fuerza el toque de agua, y la cinta de goma que antes reposaba hacia y durmiente sobre el empedrado de la calle, se fué hinchando con congestión de reptil, lanzando por la extremidad de cobre un potente chorro de agua, que al caer sobre el fuego lo aplacó, para levantarse más tarde con la ira del vencido.

Los armazones de los techos se desplomaban, amenazando gravemente á los bomberos; la brigada avanzaba silenciosa, con el ala mayor del casco hacia adelante, tapándose la boca con pañuelos mojados para evitar la asfixia; en la oscuridad relucían los *ulsters* con el brillo del agua y crujían los escombros bajo la suela de la bota.

Ya el incendio estaba dominado, un elemento había vencido al otro, sólo faltaba un último chorro para aplacar las chispas rebeldes, la brigada con un silencio mortal, adelantaba hasta pararse encima de escombros ardiendo, enrojecidos

diga si puede incluirse en la fiesta de la *Kermesse*, y convocar á los industriales y á los gremios á una reunión que tendrá lugar en el Salón de Ciento de estas Casas Consistoriales, á las once de la mañana del domingo, para enterarles del proyecto de cabalgata artístico-industrial y para acordar lo conducente á su mayor brillantéz. A la reunión, según se nos dice por conducto oficial, podrán asistir los representantes de corporaciones artísticas é industriales y artífices de Barcelona y de fuera de ella que deseen tomar parte en dicha cabalgata.

El artista D. Ramón Padró ha presentado á la comisión del Ayuntamiento, encargada de las fiestas del centenario del descubrimiento de América por Colón, un bosquejo del decorado é iluminación del paseo de Colón, el cual ha sido aprobado quedando encargado el señor Padró de hacer el proyecto definitivo. Ambos extremos del paseo se decorarán, los candelabros que sostienen los aparatos de luz eléc-

trica se transformarán en columnas de Hércules con el *Plus Ultra* y en los remates se pondrá un globo terráqueo surmontado por la corona de los Reyes Católicos. Entre el decorado figurarán los medallones de los bustos de don Fernando y doña Isabel. El dorado, la pintura y la iluminación eléctrica realzarán el decorado, que formará una especie de portada, en la cual destacará una brillante combinación de potentes focos de luz eléctrica, entre los cuales se leerá la fecha del descubrimiento de América. Completarán este decorado una gran variedad de pájaros de plumajes de colores de distintos puntos de América.

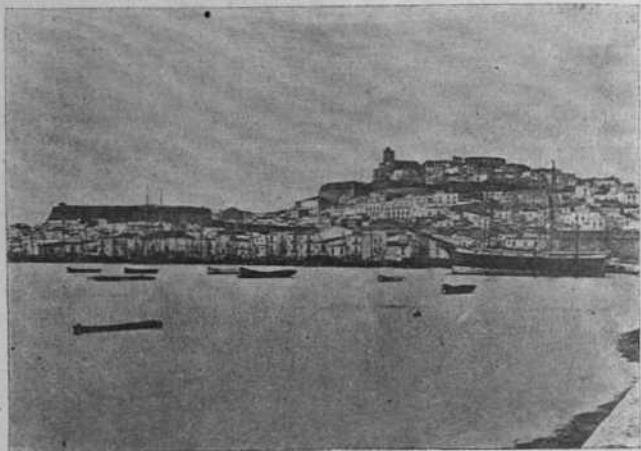
Alternados con las palmeras se colocarán altos mástiles que rematarán con figuras representando las distintas razas americanas, y a la mitad de la altura de dichos mástiles habrá panoplias con las armas, escudos y objetos guerreros de las tribus del Nuevo Mundo, que alternarán con otros grupos formados por otros objetos propios de aquellos aparta-

taferria, Boters, Cucurulla, Ripoll,, Capellanes, Molas, Hospital, Fernando VII, Sol (Barceloneta), Magdalenas, Cadena, Petritxol, Moncada, San Pablo, Ronda de San Antonio, Plaza de la Universidad, Cendal, Poniente, Boria, Plateria, Nueva de San Francisco, Pelayo, Pino y Serra.

Dícese que la comisión de festejos ha contratado al maestro don Antonio Marín, á fin de que se den varios conciertos en diversos sitios públicos de esta ciudad, durante las citadas fiestas.

La Antigua Junta de propietarios del fomento de la Izquierda del Ensanche ha presentado una instancia al Ayuntamiento en la cual pide: 1º Que con cargo al presupuesto del Ensanche y de la ciudad adquiera los terrenos de la montaña de San Pedro Mártir desde el término de Sans hasta la fuente llamada «del Lleó de Pedralbes»; dedicándolos á parque; y 2º Que se ponga de acuerdo con el

BALEARES.



VISTA DE IBIZA.

dos países. De uno á otro de dichos mástiles ondearán banderas de las distintas naciones americanas. Cubrirá la parte central del paseo una especie de toldo de alambra muy fina, poco visible de la cual colgarán finos alambres con gaviotas que llevarán en el pico farolitos de distintos colores y que se moverán á impulsos del aire.

Para las fiestas marítimas hay el proyecto de construir tres grandes dragones que recorrerán las aguas del puerto y que estarán iluminados esteriormente y en su interior se colocará una música. Estos proyectos se han confiado á los señores Padró, Rigalt y Chia.

Las calles de que tiene conocimiento la comisión de festejos que se adornarán durante el cuarto centenario del descubrimiento de América, son las de San Faciano, Puer-

municipio de Gracia y demás del llano para que cese la apertura de calles que no tengan veinte metros y para que se lleve á ejecución el plano de Ensanche.

El señor Alcalde de esta ciudad ha recibido una carta del Excmo. señor Capitán general de este Principado, diciéndole que para la celebración de las fiestas del cuarto centenario de América, puede contar el Ayuntamiento con el elemento militar en lo relativo á las alboradas y dianas por las músicas y bandas militares, y á la misa de campaña al pie del Monumento de Colón. Con respecto al paseo militar y al regreso de las tropas llevando los soldados antorchas encendidas, solo ve el general Blanco el inconveniente de que los soldados tendrían que pasar muchas horas sin tomar alimento, si bien añade que procurará salvar esta dificultad. Por último, en lo referente á las salvas en honor del insigne navegante genovés, dice el general Blanco

que no pudiese hacerse sin autorización del Excmo. señor ministro de la Guerra, añadiendo que para ello no existe consignación en los presupuestos.

La Junta de gobierno del Conservatorio del Liceo ha acordado establecer en el próximo curso, clases de lengua alemana é historia de la música, para las cuales como para todas las demás del propio Conservatorio ha anunciado ya la matrícula.

Se ha publicado el cartel anunciador con la lista del personal y las obras que representará en el teatro Eldorado la compañía italiana de declamación Novelli-Leigheb que dirige el comendador Ermete Novelli. Figuran entre el personal las señoras y señores Lina Novelli, Terecina Leigheb, Elena Pierre Tiozzo, Giulia Fortuzzi, Lina Ricci; Ebe Porro, Giustina Woller Buzzi, Annunziata Mazzini y Zaira Leigheb, y los señores Ermete Novelli, Claudio Leigheb, Edoardo Cristofari, Ruggero Ruggeri, Alfonso Cassini, Odoardo Bonafini, Giovanni Ricci y Ugo Leigheb. Componen el repertorio 25 comedias y dramas, 18 en un acto, 12 piezas y 14 monólogos. La temporada se inaugurará el día 3 de septiembre próximo.

Hallándose de paso en Barcelona la orquesta «Orfeón de Cassá de la Selva», dará conciertos hoy y mañana de cinco á siete y de nueve á once en el café Alhambra, ejecutando piezas de concierto con instrumentos de cuerda y sardanas con instrumentos pastoriles.

La Sociedad Colombófila de Cataluña, en el acto de la inauguración de la Exposición agrícola de Badalona, soltó 337 palomas mensajeras, que se dirigieron rápidamente á esta capital. Las autoridades de dicha villa tomaron las oportunas disposiciones para que las palomas no fueran molestadas y pudieran llevar los despachos dando cuenta de la inauguración del certamen agrícola.

Asistieron á dicho acto una comisión de la citada Sociedad compuesta del presidente señor La Llave, del secretario señor Sagarra, del director de concursos señor Castelló y de otros socios, quienes fueron recibidos y acompañados á visitar la Exposición por el director de ella señor Suñol. Terminada la fiesta, los citados señores de la Sociedad Colombófila fueron obsequiados con un lunch.

Pasado mañana, sábado, dará principio en el teatro de Novedades la segunda temporada de verano. En dicho día debutará en aquel coliseo una compañía de ópera italiana con la ópera «L' Ebreo».

PROVINCIAS.

MONTSERRAT.—A las tres de la tarde de ayer se incendió un bosque cercano á las montañas de Montserrat, que fué sofocado á los pocos instantes, gracias al pronto aviso de los mozos de la Escuadra de aquel lugar. El incendio se creó casual.

—De París y de Suiza se han recibido telegramas en las oficinas del ferrocarril de Cremallera de Monistrol al Monasterio de Montserrat, pidiendo que por telegrama se envíen pormenores del total incendio del Monasterio de Montserrat, de que habla la prensa de París y de otros puntos del extranjero.

BADALONA.—Durante los días 14, 15, 16 y 17 del actual fué tal la afluencia de forasteros que fueron á Badalona con motivo de la fiesta mayor, que los trenes del tranvía de vapor del litoral trasportaron 39,252 pasajeros.

BERGA.—La ciudad de Berga ha acordado nombrar una comisión compuesta de la que lo es permanente de aguas y de los señores Rosal, Martín y Alorda, para que constituya una sociedad ó sindicato que estudie detenidamente y con urgencia el modo más factible para llevar á aquella ciudad las excelentes aguas de la caudalosa fuente «Negra».

TORRELLÓ.—Uno de estos días penetraron ladrones en la capilla de Nuestra Señora de Gracia en la colonia «La Marulla», entre Torrelló y San Quirze de Besora, y sin fracturar ninguna de las tres puertas que fué preciso abrir, se llevaron una copa, un cáliz, una cantidad procedente de limosnas y algunos otros objetos.

VILAFRANCA.—Durante los días 30 y 31 del corriente mes se verificará la fiesta mayor en Vilafrañca del Pana-

dá. En el programa de los festejos figuran solemnes funciones religiosas, conciertos, bailes y funciones dramáticas por la compañía que dirige el señor Tutau.

LAS BORJAS.—En la mañana del día de la Asunción ocurrió en Borjas Blancas un suceso que apenó hondamente al vecindario.

Fué el caso que un gato rabioso mordió á cinco ó seis personas, niños en su mayoría, en el espacio de tres horas. Tanto los prácticos como los facultativos informaron, afirmando á una que todos los síntomas observados revelan el estado hidrófobo del animal. Los médicos cauterizaron las heridas de las mordeduras con ácido nítrico. Y el Ayuntamiento mandó recoger el cadáver del animal, que fué muerto á garrotazos por los vecinos, y debidamente preparado ha sido conducido á Barcelona para que proceda á su examen el Dr. Ferrán, director del Laboratorio Microbiológico, por el joven profesor de veterinaria de Las Borjas, señor Bargaes, quien recogerá á la brevedad posible el dictamen y las instrucciones del señor Ferrán para llevarlos á aquella hoy contristada población y obrar en consecuencia.

HOSPITALET.—La semana próxima en el término de Hospital del Infante y lindantes, se dará principio á las operaciones de la vendimia de todas las variedades que se cultivan en aquel término.

Crece generalmente que dentro de 15 ó 20 días se pondrán ya á la venta en Tarragona los vinos nuevos.

PALAU TORDERA.—En el término de Palau Tordera se incendió hace pocos días un bosque de alcornoques, quemándose el arbolado en una extensión de cuatro hectáreas. El fuego solo se pudo dominar después de cuatro horas de trabajo. Se cree que el fuego fué intencionado.

SITJES.—Ayer se inauguró en Sitjes la Exposición artística organizada con motivo de celebrarse hoy la fiesta mayor. El edificio donde se halla establecida, que es la Casa Consistorial de dicha Villa, se ha decorado convenientemente. Se leyeron poesías alusivas al acto por los señores Sasella, Font, Palau (D. Melchor), Rahola y Saw.

TARRAGONA Y VALLS.—En los distritos de Tarragona y de Valls se procede ya á la vendimia de la variedad de uva conocida por *ull de llebra*. También en los términos de Riudoms y Monroig, es muy probable que se principie la vendimia de la granacha tintorera, cuya cepa es bastante primeriza.

VALENCIA.—En Ribarroja se ha alterado el orden. Quinientos individuos apedregaron los felatos, gritando: «¡Abajo los consumos! ¡Mueran los ladrones!»

Se han hecho 19 detenciones.

Uno de los amotinados está herido.

¡ATENCIÓN!

Los actores atacados de orgasmo, los que sufran catarro crónico, los que padecan la calamitosa asma, si no se curan es porque no quieren, pues tienen á mano el

RENOVADOR LA REINA

que hemos probado nosotros y que aseguramos da un excelente resultado. Véase el anuncio en la primera página de la cubierta.

¡HIGH-LIFFE!

(Escuchad, los que sabéis vivir bien!)
Id al restaurant *Des Hermanns*, comed opíparamente; bebed «Ojo de Gallo»; tomad los dulces de Estapé por postre; fumad los cigarros de Rabell enseguida; y si además de esto vais vestidos con un flus de Sempere, y vuestros pies descansan sobre mármol de Pons Hermanos, decidnos, si esta vida vuestra, no es el *non plus ultra* de la felicidad!

dera. Entonces después de jurar la Constitución de la tierra sobre el libro en que nuestros mayores la juraron, podremos repetir sin que resulten irrisorias, acomodándolas á nuestro país y á nuestra situación, las palabras del engañado Obispo de Mallorca al proclamarse la Constitución de 1812: Ya concluyó nuestra esclavitud. Compatriotas míos, habitantes de las cuatro partes de Cataluña, ya hemos recobrado nuestra dignidad y nuestros derechos. Ya somos catalanes! Ya somos libres!

HE DICHO.

Barcelona, 9 Noviembre 1889.

cada día más, con dos parlamentos y dos ejércitos, y dos banderas. Ahí Alemania, asociación de pueblos y reyes y príncipes, máquina tan admirable por su precisión con sus monarquías como admirables son con sus repúblicas los estados antes españoles é ingleses de América. Mirad Turquía, sin poder contener en sus opresores brazos la desbandada de naciones que recobran su libertad y como pájaros que huyendo del gavilán emprenden el vuelo. Grecia, Montenegro, Servia, Bulgaria, Herzegovina, Bosnia, Rumelia...cada cual en su rama, canta la libertad y sacude las alas. La Creta. fijos sus ojos en Grecia, se dispone á seguirla. Mirad Austria y Hungría, ayer enemigas mortales, mezclando las maldiciones con la sangre en los campos de batalla, hoy marchando del brazo por el camino de la gloria despertando con sus pisadas las demás naciones hermanas, por encima de las cuales levanta impaciente Bohemia su cabeza. Ved á Francia, la centralizadora Francia, sintiendo removerse el espíritu regional entre los pueblos del mediodía á la voz de Montpellier y de Tolosa que quieren reconstituir su patria del Languedoch, emprendiendo sus hijos, para llegar hasta el siglo XIII, aquella vía que apenas empezaron los girondinos. Ved á Italia, conjunto de pueblos, envidia y admiración del mundo cuando ayer eran libres, hoy olvidados, muriendo de inanición como soldados que se

moreo contra la tiranía de un pueblo sobre otro pueblo, sea el usurpador una monarquía, un imperio, una república descubierta y franca en España. El que se juzga con derecho á la autonomía la reclama, el que se siente con fuerzas se la toma; el que la ha alcanzado se precave para no perderla. Ved á Inglaterra con un puñado de islas á sus pies, casi independiente y á lo lejos, casi libres también, el Canadá, la nueva Gales, las Australias y otros pueblos. Ved á Irlanda caminando con paso firme hacia su autonomía y detrás de ella, siguiendo su camino, como avanza Escocia y el principado de Gales. Mirad el colosal imperio de Rusia respetando las patriarcales leyes de la Finlandia. Ahí está Polonia desgajada en tres ramas, que siente subir por sus raíces potente savia, y aguarda el brazo que las vuelva á unir en haz para resistir las tempestades de lo futuro. Ahí están Holanda y Luxemburgo, hoy dos estados independientes, unidos por el oro de una misma corona; mañana, al espirar un Rey, otra vez libres. Ahí está Dinamarca gozando con las libertades de la Islandia. Ahí Bélgica dando la mano á Flandes para subirla su rival, sino la entena de su fortuna. Ahí Suiza con sus libertades eternas y puras, como puras y eternas son las nieves de sus montañas. Ahí Suecia y Noruega separándose

SECCIÓ CATALANA.

A NOSTRES SUSCRIPTORES.

La setmana pasada, no hi hagué *HONORATA* per que aquest mes agafa cinch setmanas, y la cosa no está per' esplendidesas. Pero plens de bona voluntat, varem fer lo número passat extraordinari, sens augmentarlos hi'l preu de venta. De tots modos, LA *HONORATA* sols cobrarà los recibos cada quatre números.

Estem preparant un número extraordinari dedicat, al quart centenari del descobriment d' América.

CARTA.

SR. D. JOAN J. MIRABET.

Santiago de Cuba 10 Septiembre 1892.

Molt senyor meu: ab moltíssim gust he llegit l' article que ab lo títol de *Nuestro Credo* publica voste en son valent periodich LA *HONORATA* del 24 Juniol prop passat no poguent menys de felicitarlo de tot cor al veure que sols troban lloch dins son pit las nobles y santas ideás, ó siguin totas aquellias que tendeixen á la regeneració de nostra estimada Patria.

Segueixi per aquest camí ab la desició y fermesa d' are, segur de que molt aviat obtindrà'l premi que la Patria te guardat pera tots sos bons y veraders fills tant prompte desputi en l'horisó lo primer raig de sol en senyal de trobarse restituidas totas sas lleys y libertats perdudas.

No dubto que hi han catalans d'aquells poruchs que devant seu se 'ls presentarà lo *Credo* de LA *HONORATA* com fantasma terrible que á son modo de veure solsament porta en son si la completa desunió de lo que avuy forssament forma la nacionalitat espanyola. Sensible es que á ultims del sigle dinou encara s' trobin catalans d'un esperit tan debils obstacles que troba en son camí la justissima causa que defenen y que ab sas irrevocables ordres desde dalt del firmament la divina Providencia nos diu: no desmayen un sol moment, vostra causa es justa, y com justa vostra será també la victoria. Per lo tant deixarem á tots eixos sers completament oblidats pera que's consumeixin dintre la indiferencia y que á son degut temps seran jutjats com se mereixen.

Tambe trobarem altre mena de catalans, ó siguin tots aquells que contagiats per la funestissima política á la maredenya s' troban sempre disposats á acostarse al sol que mes escalfa moguts solsament per l' ambició de figurar ó be baix la repugnant influencia d'un interés particular, essent aquests los renegats que fan comparsa ab los enemics de nostra autonomia.

No dubto un solt moment de que vosté haja rebut mes d' una carta escrita per alguns catalans que perteneixen á aquesta última mena per veure si per algun medi podrian obtenir fer cambiar de rumbo la nau que tan acertadament dirigeix y que victoriosament arribarà al port de son destí. Puig així ho crech confiat ab la energia de sos escrits y ab l' entesa de sas conviccions.

Segueixi avant la tasca comensada y allavors tindrem que si en altre temps la historica *HONORATA* fou la que al veure demunt nostra ayuadada patria la afrontosa grapada del enemic, feya reentrar ab lo feixuch batall son ressó per totas las encontradas al que contestaban tots los catalans al crit de *Via fora* y encasas las sanchs dins sas infladas venas se ajuntaban amats, deixant sa honra vindicada, sigui LA *HONORATA* d' avuy per medi de sos patriotics escrits amarrats en las inspiracions d' Ausias March, lo tornaveu de tots aquells que are y sempre estem disposats á cumplir com bons fills, y així deixara satisfets los desitjos de casi tots sos suscriptors.

Sens mes per avuy se ofereix á voste son afectíssim servidor y company de causa.

FREDERICH BOIX Y PRAT.

OFRENA

DE LA
«FLOR NATURAL» GUANYADA EN LO CERTÁMEN DE L'ATENEU
DE SANT GERVASI, ENQUANY, AB LA POESIA «AHI».

A LA HERMOSSURA NINA

AMALIA DE MORA Y DE BAGARDI.

Una historia nual girbada
de la vida benhaurada
d' un vellet y sos amers,
t' ha valgut ser la regina
d' una festa que espolsina
solsament ramella de flors.

Tú y lo vell d' aquella historia
m' heu retret á la memoria
lo principi y fi del mon;
tú ets l' esdevindre que avensa,
ets la vida que comensa,
y ell la vida que ja's fon.

Ell, d' eix cel que l' art presenta
es un sol que s' apomenta
quan tot just surts tú en l' espay;
tú ets l' imatge falaguera
de la jove primavera,
y ell no es més que un pobre jay.

Joguina y vincladissa,
tú ets la tortra anyoradissa
que ja troba'l niu petit,
papallona que aleteja,
saltironas y rumberas
per demunt d' un ram florit.

Flors, perfums, colors, cantúrias,
l' lusona, ó voladúria,
cel plascivol y jolte,
esperanzas que t' cor prenen,
y destjos que t' reprenen.....
tot te volta y te somriu

Mes sí, avuy, ets, nina hermosa,
la ponella tremolosa
quan la gromxa'l ventjol,
¿qué será de la ponella
si vé'l Malg y l' esbadiella
la teblor d' un raix de sol?

Ta joventut y noblesa,
ta hermosura y ta riquesa,
bells Amalia ¿qué's farán?
En las luytas d' eixa vida
que avuy veus tant divertida
¿has pensat hoat anirida?

¿Que será de tú, donzella,
quan te digui, á cau d' orella,
sos amors algún donzell
y quan sentis que tas venas
no de sanch, de foch ván plenas
escoltant parlaments d' ell?

Vulla Deu que, en aquell dia,
no s' estronqui la alegría
que ha rubiert los primers anys,
y que'l ram del despoerri
no t' mustigui ni desdori
lo mal vent dels desengany.

Vulla Deu que aquell capítol
de ta vida, sis un títol
no de Reyna de las flors
conquerit en la batalla
que ha guanyada na rondalla,
sino reyna dels amors.

Reyna hermosa y tan amada
que, fins vella y arrugada
com lo vell de qui parit,
puguis dir, tota cofoya;
«Valg casarme sent molt noya,
pro á mí m' sembla que era ahi».

JOSEPH I. MIRABET.
Trovaor en Gaya Selencia.

LA PUBILLA.



En Valldaura un pagès acomodat, laboriós sobre tots los pàgesos del poblet de N..., que no es dir poch; però aquesta bona qualitat anava acompanyada d'una tossuderia indomable, d'una ignorància supina i d'una afició als bens materials que ratllava en avarícia. Se casà als vint i vuyt anys ab una fadrina que s'acostava als quaranta, no perque hagués inspirat cap tendre sentiment a son cor tan aixut com los terrossos que renovia, sinó tant per la cobdícia de posseir una pessa de terra que aquella acabava de heretar d'una tia, à qui havia assistit, ab filial sollicitud, durant la llarga malaltia que li obrí las portas de la eternitat.

A la Claret, dona de geni apacible, enrahonada y servicial, li causà fonda pena lo caràcter del seu marit; però, entenent que li convenia viure-hi en pau y tranquil·litat, sufrí ab exemplar paciència las sevas temeritats y s'esmerà en obrar de conformitat ab los seus gustos, logrant ab tant discreta conducta, que fos envers ella tot lo afectuós, tot lo condescendent que permetia son geni adust é irascible.

Unich fruyt d'aquell matrimoni fou una nena que rebé en las fonts baptismals l'escaient nom de Rosa.

En efecte era hermosa com la tendra y delicada flor del seu nom.

[Ab quin goig escoltava la Claret la alabansas que n feya lo vèhinat!]

Ulls vius, nas bufó, boca petonera, cabells d'àngel, galtes de poma camosina, tots los culfificats que conté lo vocabulari de las comares se li havian prodigat ab aprovació unànime; però una sola vegada que á una vèhina complimentosa se li corregeix dir:—es la estampa del seu pare,—no faltà qui s'atrevis a replicar:—Si, es veritat. Se li sembla un xich menos que l'albafrega á la ortigaya.

Aquestas paraulas, que feren apuntar una rialla maliciosa en tots los llavis, afectaren com es de presumir á la esposa d'En Valldaura, perque demostraven fins á la evidència la mala voluntat de que era generalment objecte lo seu marit.

[Pobre mare! Quantas amarguras li havia de ocasionar la possessió d'aquell bèc que ab inflexible complacència assaboria!]

Durant los primers anys, si be En Valldaura no fou pròch de carícies pera la ingenueta nena, tampoch feu envers ella cap demostració de desagrado; però quan se persuadí de que no podia esperar de la seva esposa successió varonil, sempre que la Claret li parlava de sa filla, sobretot si se tractava de fer algun dispendi, la interrupcia dihent ab una fredor que glassava á la afligida mare:

—Al menos si fos un noy.....

—Valldaura,—objectava ab mansuetut la Claret,—aquestas idees son impropies d'un bon cristià. Deu ha volgut que fos noya: respectem la sua voluntat.

—Deu! Deu! murmurava ell,—girantli las espalltas; y afegia entre dents:—[Qui m'heu casat ab aquesta renoca!]

Deixantli desfogar lo mal humor sense promoure altercats, de que prompte se n'hauria enterat lo servey, y qui diu lo servey diu tot lo pobre, altercats que, á mes de ser un exemple poch edificat per la sua filla, haurian augmentat los sufriments y compromés lo esdevenir d'una y altra, lográ, ja que no viurer tranquila aparentarho.

La reserva genial y las escassas relacions del marit evitaren que se fes públich lo seu disgust, y li discret y virtuós comportament de la esposa acabá per fer creure á tothom, que regnava entre ells l'armonia més completa. Y á fe que se n'admiravan!

A mida que s'accentuava lo desgastro d'En Valldaura, crexia l'amor de la Claret envers la seva filla. S'esmerava en educarla cristianament, donantli salutables consells, fentla practicar en las feynas domèstiques y en las labors propias del seu sexe, inspirantli amor y respecte al seu pare, quinas faltas procurava atennar, escusantlas ab la aspresa del seu natural y en las moltes ocupacions que l'envoltavan.

De aquesta manera, aquella mare exemplar, evitava á la Roseta lo sentiment que hauria tingut si hagués penetrat lo desapareg del autor dels seus dias, y la causa injustificable é irracional en que se fonamentava. Així la nena an creixent en edat y en gallardia; així arribá á los divuyt anys cobdiciada de tots los joves, envejada de todas las noyas. En los balls de plassa com en los sarans, era lo blanch de todas las miradas. L'inecúria de las anies amoroses de tots los galans de la rodalia que sollicita la enrahonada, que alanyosos as disputavan la tanda de ballar ab ella.

[Era tan hermosa! Era tan amable! Era tan modesta! Com gossava la seva mare, ventgila objecte de tantes atencions y de tantas alabansas!]

[Mes, ay! que anell goie era transitori! Prou s'encarregava de amargarlo lo presentiment de las penas que estavan reservadas á la pobre nena pera lo dia, que la despullassen de sa cándida ingenucia las primeras conuocions del amor. ¿Que podia esperar, pera la felicitat de la seva filla, d'aquell pare desamorat?]

Semblants pensaments la preocupavan á totes horas; per ço un dia se aventurá á dir á En Valldaura:—Ho seria que comensássem a pensar quin partit seria mes convenient pera la Roseta, avans que una inclinació, tal vegada contraria als nostres interessos, ocasioné á nosaltres y á ella disgustos y tribulacions.

Trin entre 'ls joves de la rodalia al que t'sembli mes digne de ser nostre fill, escudrinya la seva voluntat y la dels seus pares, y en cas de ser propicia jo m'cuydaré de insinuarho á la noya, que no dubto atendr á la bondat que li es ingénita, las reflexions que li fassa.

—Ja pensas en casarla?

—No penso precisament en casarla sinó en inclinar la seva voluntat envers l'home que mes ó menos tart, haja de ser lo seu marit.

—Deixat de cavil·lositat; que no portan á res; quan sia hora ja me n'ocuparé.

—Pensa que compromets lo nostre benestar, la felicitat de la Roseta!

—Tranquil·litat. La Roseta farà lo que jo li mani. ¿Qué mes felicitat pot esperar? No li basta ser pubilla?

—[Pubilla! exclamà la Claret al quedarse sola.—[Mestressa dels bens! Es cert; però sotmesa avuy á la autoritat de un pare que poch afectuós, de mala lligada pel deber á un marit imposit, á qui no podrà estimar, de qui no será estimada. ¡Pobre filla meua!]

Poch temps després la Claret observá que la noya, procurant estar sola, anava á cuisar á un hortet que tenian prop de la carretera, que estava distreta, que apenas menjava, que la franca expansió ab que avans li manifestava tots los seus pensaments s'havia mudat en una reserva estremada; un denat li trobà en lo capçal del llit una flor mustia, lo dia següent la sorprengué flegint un paper que se donà pressa á rompre en petits bocins, se fixà per fi en las passadas d'un jove que ballava sovint ab la Roseta, y aquell reunió de circumstancias no li permeté dubtar que s'havien realisat los seus presentiments.

Atencat al caràcter del seu marit, determiná posarlo al corrent de lo que havia descobert, no sens informarse avans de las qualitats morals y de la posició del presumpt galan.

—[De qui s'ha enamorat aquella mocosa?—li preguntá En Valldaura.

—D'un jove que ha estudiat sis anys en lo seminari...

—[Del fill d'En Parladé! Bona pessa per cert. Si ha penjat los hàbits á la figuera pensant viurer ab la esquena dreta á expensas del meu patrimoni, jo t'asseguro que li eixirà lo tret per la culata. Ja pots dir á la noya que s'ho trega del cap.

—[En que fundas la teva oposició?]

—En que tingui vocació per la carrera eclesiàstica perque no li agrada treballar.

—Ho feu á instància dels seus pares.

—[Donchs, perque no segueixis los estudis?]

—Perquè, per mort del seu padrí, ha vingut á ser propietari de una bona heretat.

—La d'En Cambrils! bah! Bona podia serho administrada por ell, que era un home tallat á l'antiga, pero en mans de un burro carregat de llibres ja es altra cosa. No tardaré á veurella al encant.

—Mira que no l'conexes. Es un jove de bonas prendas, treballador, intel·ligent... Informatem.

—No cal, no cal...

—[Valldaura! exclamà la Claret en to de súplica. —No m'tremquís las oracions. De lo que passa tu 'n tens la culpa, ó per dir millor, la tenim abdós: tu per ferho, jo per tolerarho. Si en compte de portarla de fira en fira y d'aplech en aplech, deixant que s'aficionen al ball, l'haguesses acompanyada á las funcions religioses, hauria après á temer y respectar als seus pares, á no fer res sense l'meu consentiment ni contra la meua voluntat.

Y com la Roseta entrà en aquell punt, cedint á la rudesa del seu natural, la increpá d'aquesta manera:

—Ja ho saps: desde avuy te prohibisco que tingas enrahonaments ab aquell xicot, desde avuy fora balls, fora festes, fora reunions. De casa á la iglesia, prou.

Un llamp que li hagués caygut als pens, no hauria pro-

dubità a la Roseta l'efecte d'aquella subitanea repulsa, d'aquella dolorosa prohibició. Quan al tornar en si esclatà en plor copiosíssim, lo seu pare ja no hi era, la Claretta estava al seu costat singlotant de sentiment.

—En que he ofès al pare, però tractarme ab rigor tan extremat?—exclamà al fi la Roseta.

—No vol que tractis ab En Guillemet.

—Me condempna sens escoltar-me, reproba un sentiment que s'ha arrelat en lo meu cor sens que jo mateixa me 'l donís compte. Cert es que el procura lograr ocasions de parlar a solas ab mi, cert que 'm complaheix los seus carinyosos parlaments, cert que a totes horas penso en ell, però ni podria evitarlo, ni sé quin nom donar al afany que 'm desassossega, a las ansias que dominan totes las meyas facultats de poch dias ençà.

—Entench lo que t' passa, filla meya, y Deu sap si ho tenia previst; però ets pupilla, y ¡ay! ¿saps lo que significa ser pupilla, pera los pares que sols atenen a la supervia y al interès? Las pupillas, ofegant en son cor tot tendre sentiment, tot dalt amorós, han de resignarse a acceptar per marit a un home, que, idiota ó hipócrita, se someti a una passivitat vergonyosa, a una nulitat degradant, a ser esclau summis del seu sogre, a ser despreciable joguina de la seya muller.

—¡Casarme sense amor! No ho lograrán.

—No provoquis la ira del teu pare, obeheixlo.

—Deixaré de véurel; però ¡ay! olvidarlo, no podré pás.

—No t' desconsolis Roseta, que no t' ha de faltar la meya ajuda. Si 'm persuadeixo de que l' amor d' En Guillemet es tan verdatar com lo teu, remoure 'l cel y la terra pera véncer la infundada oposició del teu pare.

Un raig d'alegria devallà al cor de la donzella que abraçà estretament a la Claretta, exclamant:

—Son molt bona, mare meya.

Havían passat quatre mesos. La Claretta, cumplint la promesa que havia fet a la seva filla, sollicità lo concurs del Rector de la parroquia y de totes las personas que a son parer tenian algun ascendent sobre 'l seu marit; però totes las reflexions, tots los empenys, tots los consells foren ineficassos. La tossuderia d' En Valldaura era invencible.—No vull lletrats á casa meya,—los deya per tota resposta.

Llavors, mogut pel desconort del seu fill y pels prechs de la Claretta, lo pare d' En Guillemet, prenent una determinació decisiva, se presentà, acompanyat del seu fill, á casa d' En Valldaura y l' increpà d' aquesta manera:

—Ben guanyada tens la fama de terç y de insociable, però may hauria cregut que arribasses al censurable extrem de comprometer la ditxa, la salut, y qui sap si la vida de la teva filla per una temeritat tan injustificada. Perque, digam: ¿Quins motius tens pera despreciar al meu fill? Pertany a una familia tan honrada com puga ser la teva; no es jugador, no es maltratador, no es lliberti; ha heretat una bona hisenda, traurà de casa un dot bastant regular; no necessita pera res, donchs, la teva riquesa. No vol entrar en aquesta casa, ni jo ho consentiria: poguent ser amo a casa seva, no acceptaria ara ni may 'l humil paper de sobrevingut. Però, pregunta á la teva filla lo que pensa d' En Guillemet; pregunta á En Guillemet qué pensa de la teva filla; y abóse te respondrán que s' estiman tendra y desinteressadament. Si tu pots contemplar ab indiferencia que la Roseta vaja desmillorant de dia en dia; si no t' molenen á compassió las sevas llágrimas, la tristesa que la consum; jo no puch consentir que abusis de la teva autoritat en perjudici de la salut y de l'alegria del meu fill. S' estiman, y 's casaran; tingaho entès. Contra parens totssots hi ha medis legals pera ferlos posar á la rahó. Pots, com la privas del teu carinyo, privarla de la herencia á que te dret; però no importa: pupilla ó desheredada trobarà en la meya familia l'afecte que tu li has negat sempre, en la casa del meu fill lo que no logria aquí mentres tu vivas: será mestresa.

La estupidesa y la terquedat no cedeixen sinó á la eloquencia brutal dels fets, á la empenya de la rahó enérgica ment defensada: en va pera véncerla se acudiria á la mansuetut, á las súplicas, á las reflexions. Lo que no havían lograt las llágrimas de la Claretta, los empenys de las personas més caracterizadas del poble, ni 's prudents consells del Rector, ho logrà l'aspra argumentació del pare d' En Guillemet.

En Valldaura cedí, respectant lo dret de la Roseta, á qui vege marxar de la casa paterna ab tanta impossibilitat, que quant mare y filla se despedían ab repetidas demostracions de carinyo, el grantante lo clatell, agotà tots los recursos de la seva verbositat, murmurant:—Si, si: que se 'en vajan no vull lletrats á casa meya.—

JOSEPH CORTILS y VIETA,

HIMNE. (1)

¡Oh fills de Catalunya—rebrós de la nissaga
qu'ab sanch del cor, En Jofre—fundà valenta y grant;
recorts de malhauransa—deixém á terrassa
pera cantar audaces—qu' esperaran nos fan.

De las antigas gestas—no 's dolga la memoria;
tampoch de las victorias—ni del triomf los historis;
¡Los pobles que renixen—al fullajar sa flor;
los plau buscarli exemple: que 's donja tot esforç.

¡Visca Deu!

Per Montserrat,

Catalunya va ser lliure...

¡Valgana Deu!

Per Montserrat,

tindrán patria y llibertad!

Lo despotisme, un dia,—superó va endogalarnos
cremant per mi infamada—*Udelpo*, drets y furs:
Si famolech de vidas—las quintas va imposarnos,
per tindre esclaus sempre—basti presons y murs.
Més... fou tot endeubats—que nostra patria amada
robusta com los rüres,—potent com los abets,
Malgrat lo haf qu' empenya—y 'ns dñ la punediada,
com ells en primavera—ha tret novells esplets!

¡Visca Deu!

Per Montserrat

Catalunya va ser lliure...

¡Valgana Deu!

Per Montserrat,

tindrán patria y llibertad!

¿Qué hi fit que d' una á una—los fills d' enllá del Ebro
nos hajan pres las joyas—garlandas del Casal
que 's Berenguers y 's Jaumes—ab amorosa febre
alsären, si nos gula l'ur ánima immortat!
¡Enerra, donchs, setatús—de borda tirania!
¡Enerra, cobalts lladres—que 'ns ho furtatreu tot!
La Espanya que 'ns alletja—se troba á l' agenda
y ab vostres crims ó infamias,—il esten obrint ja 'l clot.

¡Visca Deu!

Per Montserrat

Catalunya va ser lliure...

¡Valgana Deu!

Per Montserrat,

tindrán patria y llibertad.

Lo Sant treball que 'ns dona—lo pa de cada dia
la fe que 'ns acoborta—mostrantnos l' Infinit;
la llibertat que 'ns bressa—com ans ferho solia;
recorts d' independéncia—que 'ns truen din del pit;
¡oh fills de Catalunya!—germans de Renaixensa,
son ells, com l' aureteta—corrés de redempció!
¡Combats y llytias vingán—¡oh Deu! qu' així comensa
tot poble que 's sent batre—lo cor, á fers' Nació!

¡Visca Deu!

Per Montserrat

Catalunya va ser lliure...

¡Valgana Deu!

Per Montserrat

tindrán patria y llibertad!

Al crit de ¡vía fora!—tremia abans la terra,
vegent nostra senyera—trionfadora arreu;
avuy, no la conelxen—los pobles per la guerra,
que per' mellors conquestes—nos 'l ha guardada Deu.
¡Alémba, donchs, quants siam—rebrós de la nissaga
qu' ab sanch del cor, En Jofre—fundà valenta y grant;
recorts de malhauransa—deixém á terrassa
y al crit ¡d'avant! fem via—cantant, sempre cantant;

¡Visca Deu!

Per Montserrat

Catalunya va ser lliure...

¡Valgana Deu!

Per Montserrat,

tindrán patria y llibertad!

(Anticuari de la crema dels furs de Catalunya, 1714.)

(1) No va caure en lo número anterior.

Formació dels Cognoms Llesosins

(CONTINUACIÓ)

La segona forma dels cognoms geogràfics se funda en el nom propi de les poblacions o castells, atesos de la partícula de que desaparegué ab lo temps en la major part dels casos. Van ésser introduïts per los barons que adquirien terrenos, per llei de conquesta, però més tard imitaren sa conducta totes las personas. Y aixís, tals cognoms representen, segons las diferentes ocasions, una baronia, un senyorio, una hisenda, un solar ó lo lloch d'un naixement desproviat d'honor y propietats. Son nombre es tan gran com lo dels patronímics; però més complet, perquè en ell tenen cabuda los noms de totes las vilas, caseris, masias, castells y fins los més petits pobles de nostra terra. Barcelona, Marsella, Cervera, Cerdanya, Argentina, Anglesola, Moncada, Tortosa, Girona, Alcantar, Castelló, Benimell, Cases, Casals, Villar, Camps, Alfara y tots los noms que dona nostra estadística geogràfica, poden servir d'exemple, donchs tots ells, més ó menys desviats, arribaren á vincular en las familias com un record de possessió ó procedencia.

X

La residencia d'una persona y situació ó caràcter de sa casa, van ésser circumstancies prou estimables per la designació de personas y creació dels cognoms que jo anomeno topogràfics, en atenció á son origen.

Si los noms de fonts esmentats més amunt van ser introduïts per la classe noble, podríem dir que 's topogràfics son patrimoni del poble, y fins se pot distinguir los que pertanyen als burgesos y ciutadans.

Son propis dels ciutadans los que 's fundan en detalls topogràfics del interior de las vilas y ciutats; impossible es presentar exemples per donar una idea dels diferents aspectes ab que 's presenten, però s'adivinen fàcilment, compresa la marca de sa formació. La situació de la casa es sempre son fonament. Vila, Barri, Llentorn, Cases, Cabanyes, Capdevila, Sota, Vilamunt, demostren si perteneix á la vila, al barri, als voltants, á las casas, á las cabanyas, al extrem de la vila, als barris de baix ó als de dalt. Altres voltes prenen per punt la parroquia á que aquella pertany, formant á Sanjoan, Santacreu, Santapau, Semmenat, Santjust, Santandreu, Sanmartí, Santestève, Sanfeliu, Sancliment, Santacília, Sandonís, etc., y per regla general, lo edifici moniment ó construcció característica que 's troba á sos voltants, com Castell, Palau, Torres, Mur, Almenar, Arch, Esglesia, Mesquida, Almudi, Alport, Portals, Parets, Molins, Moles, Cellers, Fontcuberta.

Però no ha de olvidarse que 's los noms dels carrers y dels barris van ésser també un poderós element per la formació d'aquesta mena de cognoms, donchs es la sola clau ab que poden legitimarse certes etimologies, qual sentit no podríem d'altre modo explicar.

Son propis dels burgesos los que demostren la situació de la casa fora las ciutats; son nombre es molt gran en nostra terra, agrícola per natural, y quals pobladors han viscut escampats per lo camp y las montanyas. Tenen son fonament en las circumstancies del terreny com Plá, Vall, Areny, Costa, Aguiló, Coll, Puig, Pujol, Serra, Montanya, assenyalantse freguentment com Vallera, Montolín, Pujal, Montañau, Collvert, Pengarola, Rocafoll, Montali, Serrallonga, en lo cultiu de la terra, com Albors, Caniser, Oliverca, Omedes, Pomar, Palmer, Boix, Horta, Prat, Bosch, Montblanch; en las condicions del rech, com Canals, Rius, Cabestany, Rivera, Torrent, Vadell, y fins en lo arbre que creix en la porta de la barraca, distinguintse de las altres, com Figuera, Pi, Morera, Alzina, Palmer, Asprer, Siera.

Entren, per últim, en aquest grup, los fundats sobre 's los noms propis de las demarcacions agrícoles, que constitueixen un repertori gran y capriciós, segons pot observarse en nostra provincia ab las abundants partidas que forman sa riquessa territorial.

XI

L'afany de termenar mon discurs, per no ser tan molest, me fa ánar depressa, com viatjar que veu lo sol com va á la posta, y veient venir la nit allarga lo pas, y fixos los ulls en lo campanar del poble hont termena son viatge, passa seus aturats devant las cristallines fonts, la portuga llauradora, lo cep florit y lo pastor que guarda son reumat.

Arribem ja al últim grup dels cognoms llesosins, en lo qual, ab lo títol de nobiliaris, reuneixo tots aquells que enclohuen una tendencia aristocrática, ab més ó menys claretat demostrada.

Es sabut que lo tractament *En* es igual al *Don* castellà, fou donat als nobles ab miravellositat segons las diferentes

épocas. Aquest tractament era tan natural y tan freqüent en algunas familias que s'amalgamá á sos noms y cognoms, formant part del tot d'ells; exemples son Enbous, Anglesola, Enclapés, Enblanch, Endura, Enguin.

I 's com imprimeix, com en altre lloch hem indicat, los articles y preposicions dels cognoms geogràfics y topogràfics; però van ésser conservats per alguns nobles, que volíen fer veure d'aquest modo lo jurisdicció ó pertenencia sobre sos castells ó vilas. Més tard feren altre tant los caballers que asumptaven ascendencias y senyorius, y las particulas nobiliarias arribaren per fi á precedir á tota mena de cognoms, inclús los condicionals, que son los més inútils. S'amalgamaren també en algunas ocasions y donaren lloch á cognoms com Desbrull, Dari, Descamps, Darri, Danad, Desmus, Darbús, Doms, Dorta, Descoll.

En Mallorca y antigament en Catalunya, s'usaven las particulas *Ca* y *Ce* en substitució á *de la* y *del*, d'hont venen los Zaforteza, Zagranada, Saball, Desfont, Sabastida, Zatrilla, Zaguardia.

JOSEPH MARTINEZ D'ALYO.

(Següent).

ODA A LA PATRIA (1)

Adeu! adeu!, turo, per sempre adeu! adeu!,
oh seras desigual, que allí en la patria mia
dele núbels é del cel de lluny vos distingia
per lo roser éper, per lo color més blau.
Adeu, tu, vell Montseny, que des ton alt palau,
com guarda vigilant cubert de boyra é neu,
guaytas per un forat la tomba del Jubet,
e al mitj del mar llumens la malhequina nau.

Jo ton superbo front coneixia llavors,
com coneix perquís lo front de mos parents;
coneixia també lo só de tos torrens,
com la veu de ma mare ó de mon fill los plors.
Mes, arrancat després per fets perseguidora,
ja no coneix ni sentí com en millors vegades;
així d'arbre migrat á terres apartadas
son gust perden los fruits, é son perfum las flores.

Què val que m' haja tret un enganyosa sort
á veure de més prop las torres de Castellá,
si 'l cant dels trobadors no sent la mia orella,
ni després en mon pit un genitor record?
En va á mon dolc país en alas jo 'm trasporta,
é veig del Llobregat la plaça serpentina;
é fora de cantar en Bengua llesosina
no 'm queda més plaser, no tinc altre consort.

Planteu encara parlar la lengua d' aquella sabia
que ompliren l' univers de llurs costums é lleys,
la lengua de aquella forta que acataren los reys,
defengueren llurs drets, venjaren llurs agravis.
Mayra, mayra l' ingrát que al sonar en sos llabres
per estranyu regu' l' acent natiu, no plora,
com al pensar en sos llars no's consum ni s'anora,
ni cull del mur sagrat las llas del seus avís.

En llemosí soná lo meu primer vagit
quan del migró matena la dolça llet beldá;
en llemosí al Senyor pregava cada dia,
é cantant llemosins somniava cada nit.
Si quan me trobo sol, parl' ab mon esperit,
en llemosí parl', que llemosí altra no sent',
é ma boca llavors no sab mentir ni ment,
puig surten mas rahons del centre de mont pit.

Ix, donchs, per expressar l' afecte més sagrat
que pugó d' home en cor graver la mal del cel,
oh llemosí á vos sentís més dolça que la mel,
que 'm tornas las virtuts de ma innocent edat.
Ix é erida per l' món que may mon cor ingrat
cessará de cantar de mon patró la gloria;
é passa per la veu son nom é sa memoria
Als propis, als estranyis, é la posteritat.

DONAVENTURA CARLES ARIBAU.

(1) Primera poesia del Renaixement català.

Imp. y Papeleria "La Universal" de Ruiz y Irujo, San Ignacio 15.